

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

February 15th, 2013

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

HAMURA CITY PUBLIC FACILITIES BUS TOUR

A great chance to learn more about our city government by learning the functions of public facilities!

Date & Time: March 21st(Thu), 9AM~0:15PM (rain or shine) Tour starts and ends at: City Hall

Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students of schools in *Hamura* (group tour is welcome)

Fee: Free Capacity: 25 people (If there are too many applicants, selection will be made by lot-drawing)

Tour Course (planned): *Participants will receive an attendance certificate.

- ① Folk Museum... *Hamura's* old-time story telling by a museum attendant
- ② Water Purification Plant... Learn how our local water is processed. Receive a free bottle of "*Hamura Water*"
- ③ *Iko no Sato* - Center for Senior Residents... If you are 60 years or older, do not miss it!
- ④ Sports Center... You will get to see the renovated facility prior to re-opening!

How to apply: By March 1st(Fri), fill in application form available at *Shimin-ka* counter in city hall 1st floor, city hall branches, and on city website for download, then send via mail/fax/e-mail/ or directly apply at *Kouhou-kakari* in city hall 3rd floor. Postal Mail: just write 〒205-8601 E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Inquiry: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* Ext.338

THE 33rd CONSUMERS' DAY EVENT

~ Let's think all together "What can we do for our future?" ~

This forum event will screen an environmental movie followed by panel discussion joined by representatives of city administration, local enterprises and citizen groups. Anyone is welcome! Reservation is not required.

Date & Time: March 13th(Wed) 1PM ~ 4PM Place: *Shouhi Seikatsu* Center 2F Activity Room

Movie: "Das Schönauer Gefühl" German production, Japanese subtitled

*If you need child care service during this event, call *Shouhi Seikatsu* Center by March 5th(Tue).

Inquiry: *Shouhi Seikatsu* Center ☎555-1111 Ext.640

CIVIL ACTIVITY SEMINAR

~ Let's Learn About Disaster Volunteering ~

It has been two years since the occurrence of Great East Japan Disaster. Starting immediately after the incidence we have all witnessed the irreplaceable value of volunteers' works in every aspect of the emergency response and disaster relief. In order to help family members and community, individuals need to be able to save themselves first. Including such fundamental principle, you can learn about the basics of disaster volunteering at this event. Participation of foreign residents is also very welcome!

Date & Time: March 16th(Sat) 2PM ~ 4PM Place: Community Center Capacity: First 20 people

Eligibility: *Hamura* residents/workers/students who are interested in disaster volunteering

Detail: Lecture about disaster volunteering basics, and group works

Instructor: Mr. *Kenya Miyazaki* (School of Safety Leader)

How to apply & Inquiries: February 19th(Tue) ~ 28th(Thu) (except weekend) 9AM ~ 5PM, call or visit *Chiiki Shinkou-ka Shimin Katsudou* Center, Ext.631

*This event is supported by *Hamura-shi Shakai Fukushi Kyougikai*.

☆ **HAMURA NIGIWAI SHOPPING VOUCHER 2013** ☆
20,000 Books Limited Sale starts on February 24th (Sun) 10AM !

- You pay **¥10,000** per voucher book, and you get Face Value of **¥11,000** per book (¥500×22tickets)
- Sale will be limited to 3 voucher books per person, and to *Hamura* City Residents only.
- Vouchers are valid from February 24th(Sun) to July 31st(Wed) 2013.

Inquiries: *Hamura-shi Shoukougai* (*Hamura* City Society Of Commerce And Industry) ☎555-6211,
Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari Ext.657 in city hall

=Please Note=

- Purchase of vouchers must be paid by cash.
- The vouchers cannot not be exchanged to cash.
- These vouchers are not valid for the payment of following items; miscellaneous gift certificates, postage, revenue stamp, prepaid card, pornographic goods, adult entertainment services, usage fee of public facility, and the payments towards government or local public bodies.

Vouchers are sold at these stores	
①Seven Eleven (<i>Ozakudai</i> 2)	<i>Ozakudai</i> 2-18-1
②Shinsen Ichiba (<i>Ozakudai</i>)	<i>Ozakudai</i> 4-4-3
③ONIX (<i>Hamura Chuuou</i>)	<i>Sakaechou</i> 2-21-8
④Café&Restaurant Con Amore (<i>Yutorogi</i> 1 st Floor)	<i>Midorigaoka</i> 1-11-5
⑤Fukushimaya (Main Store)	<i>Gonokami</i> 3-15-1
⑥Makotoya Noodle Shop	<i>Gonokami</i> 4-4-2
⑦Mammy Shopping Center	<i>Fujimidaira</i> 2-14-8
⑧Fashion House <i>Shibata</i>	<i>Hanehigashi</i> 1-14-8
⑨Marufuji (<i>Hamura</i>)	<i>Hanehigashi</i> 1-21-28
⑩Kanaba Shimada Shouten	<i>Hanehigashi</i> 3-10-31
⑪Akiyama Shouten	<i>Kawasaki</i> 4-4-5
⑫Seiryuu Kaikan	<i>Hane</i> 741-1
⑬Tamagawaen	<i>Hanenaka</i> 4-12-1
⑭Uohachi Suisan	<i>Hanekami</i> 3-13-3
⑮Sougou Iryou Shimoda	<i>Hanenishi</i> 2-5-13
⑯Hashimotoen	<i>Hanenishi</i> 2-10-23
⑰Ryuumaruru · Ōme Senbei (<i>Futabachou</i> Branch)	<i>Futabachou</i> 3-10-1
⑱Boutique Rose Paris	<i>Shinmeidai</i> 1-28-15
⑲Beauty Salon <i>Maria</i>	<i>Shinmeidai</i> 3-21-6
⑳Ibuki Gas Station	<i>Gonokami</i> 357

Flag and Poster for Member Store Indication



You can shop using the vouchers at stores where this flag / poster is displayed. Member stores can be found all around the city. Member stores are listed on the flyer inserted in *Hamura News* Japanese Edition Feb. 15th Issue, and also on the website of the *Hamura-shi Shoukougai* (Society Of Commerce And Industry).

- * Voucher seller stores map (羽村にぎわい商品券販売所地図) is in *Hamura News* Japanese Edition February 15th issue.
- * Traffic congestion is expected around the voucher seller stores on Feb. 24th. Please refrain from coming by a private car.
- * Voucher sale will be continued at *Hamura-shi Shoukougai* after February 25th, if there are availabilities.

☆ **HAMURA NIGIWAI SPECIAL SHOPPING CAMPAIGN** ☆

< **School Entrance Support Campaign February 24th (Sun) ~ April 30th (Tue)** >

Customers who purchased schoolwear items totaling over ¥20,000 at a campaign store and paid with *Hamura Nigiwai* Shopping Vouchers (ok to combine with cash) will receive a gift of white school socks pair! To inquire about the campaign details, please contact *Sougou Iryou Shimoda*. The participating stores are;

- *Sougou Iryou Motohashi* (at *Kawasaki* 1-2-3 ☎554-2190)
- *Fashion House Shibata* (at *Hanehigashi* 1-14-8 ☎554-2213)
- *Sougou Iryou Shimoda* (at *Hanenishi* 2-5-13 ☎554-2039)

< **Cash Winning Lottery at Mammy Shopping Center** >

Get one instant lottery ticket per voucher ticket spent at any stores in Mammy Shopping Center. Each lottery ticket is a chance to win CASH of ¥50 or ¥100 yen! This campaign continues until March 9th(Sat).

Mammy Shopping Center is located at *Fujimidaira* 2-14-8.

Inquiries: *Toriichi* ☎554-7789

< **"Ha~To Project" Hamura City and Hokuto City Collaboration Project** >

Customers who make purchase of more than ¥1000 at any of the following stores will receive a gift of baked goods made with unique recipes using ingredients produced in or near *Hokuto* City, our sister city!

Campaign Period: February 24th(Sun) ~ March 10th(Sun)

Participating Stores and Gift Item:

- *Kotobukiya* Bakery – *Shiro* Pan (white bread) made with soymilk from *Hokuto* City
(at *Sakae-chou* 2-10-11 ☎555-8123)
- *Lieben Brot* – Bagel made with soymilk from *Hokuto* City
(at *Gonokami* 3-1-48 ☎578-0907)
- Japanese Dining *Kochien* – Bite-size corndogs made with *Rihoku* brand rice powder
(at *Ozakudai* 1-23-5 ☎579-0747)

MARCH 3rd(Sun) TRAFFIC RESTRICTIONS for ROAD RACE EVENT

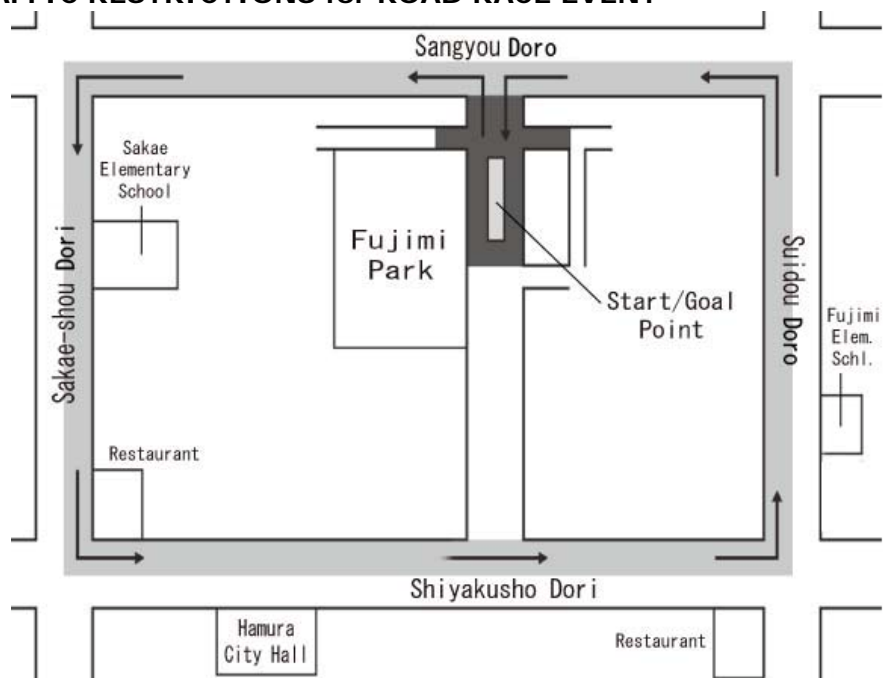
Please be informed that traffic restriction will take place on the race course of *Hamura-shi Ekiden Taikai* on March 3rd(Sun) from 8AM to 1PM.

During the traffic restriction hours, general road vehicles will be advised to drive slowly and not to street-park on the race course.

Also, the eastern half of *Fujimi Kouen Door*, where the start/goal point is set up, will be closed to motor vehicles between 9AM and Noon.

Thank you very much for your understanding and cooperation.

Inquiries: Sports Center ☎555-0033



The race course is indicated with gray shade on this map.

HAMURA CITY PUBLIC HOUSING & TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING

The application brochures for the current offer term will be available from February 18th(Mon) to 27th(Wed), at *Kenchiku-ka* (8:30AM~5PM) in city hall and at city hall branch offices (9AM~1PM) on weekdays, or at city hall Main Reception on the weekend. These public housings are managed by municipal / metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners and local residents having housing problems. There are applicant eligibility requirements such as income level, resident registration history, etc. For more information, please see the brochure or consult *Kenchiku-ka Iji Kanri-kakari* Ext.256.

◆ Hamura City Public Housing (Shiei Juutaku) ◆

Availability: One 2DK apartment for senior persons in *Mihara Danchi* Apartment Complex (at *Hanenishi* 1-7-6)

Applicant Eligibility: a household of 2 persons (relatives) at age 65 or older, with more than 2 years history of *Hamura* City Resident Registration, has no taxes in arrears, and etc.

◆ Tokyo Metropolitan Public Housing (Toei Juutaku) ◆

The application chances are, in principal, announced in May, August, November and February.

Availabilities for this February Application Term is for a household of senior couple at age 65 or older.

Availability: One 2DK apartment for senior persons in *Toei Shinmeidai-3* Apartment (at *Shinmeidai* 3-23)

Applicant Eligibility: a household of 2 persons (relatives) at age 65 or older, with more than 3 years history of *Hamura* City Resident Registration, has no taxes in arrears, and etc.

▶ How to Apply ◀

Please come to *Kenchiku-ka Ijikanri-kakari* in city hall 2nd floor between February 18th(Mon) ~ 27th(Wed), 8:30AM~5PM on weekdays. *The tenants will be selected by open drawing on March 6th(Wed).

Rent: It will be determined according to the tenant's household income level

FREE LEGAL CONSULTATION

hosted by *San Bengoshi-kai Bar Association Tama Chapter*

Date & Time: March 2nd(Sat), 1PM~4PM (registration starts at 12:30PM)

Place: *Hamura* City Hall 1st floor consultation room Capacity: First 24 applicants

*Consultation time is about 30 minutes per person. *Foreign language service will not be provided.

Application: February 18th(Mon) ~ 27th(Wed) (except weekend), 9:30AM ~ 4:30PM, call *Hamura* City Hall *Shimin Soudan Kakari*, Ext.199. In case of cancellation, please contact us before February 27th 4:30PM.

Inquiries: Tokyo *San Bengoshi-kai* ☎548-3800

YUTOROGI ☎570-0707

< *Yutorogi* Nursing Room Usage Instruction Meeting >

This is a briefing about how to apply to use the nursing room facility and the general regulations for use, held for the representatives of organizations/groups who wish to use the facility.

Date & Time: March 7th(Thu), 10AM ~ Place: *Yutorogi Kouza-shitsu* 1 *No reservation required.

Eligibility: Those who are planning on using the Nursing Room in fiscal year 2013.

*If your group does not need the assistance of our staff "*Sakuranbo*" during facility use, please disregard this meeting.

SENIOR CITIZEN HUMAN RESOURCE CENTER

< Supplemental Study Courses Taught by Retired Teachers >

Class Schedule: 4th graders... Every Tuesday and Friday

5th graders... Every Monday and Thursday

6th graders... Every Tuesday and Friday

Time: 5PM~6:30~PM for all classes Place: Silver *Jinzai* Center Annex Building

Subjects: Math & Japanese Capacity: A few students in each grade

Fee: ¥5,000 membership fee & ¥7,000 monthly fee

Application & Inquiry: Please contact Silver *Jinzai* Center ☎554-5131

EAST CHILDREN CENTER (*Higashi Jidoukan*) ☎570-7751

< Sports Day ~ Ping-Pong Table Tennis ~ >

Date & Time: February 27th(Wed), 3PM ~ 4PM *No application is required to join the game.

Eligibility: Elementary School & Junior High School Students

HAMURA CITY INTEGRATED COMPULSORY EDUCATION

Presentation of the Implementation Report of this Program

Starting from the fiscal year 2012, an inter-coordinated educational curriculum and student support system was implemented in all *Hamura* public elementary schools and junior high schools.

Local residents are welcome to attend this report presentation and learn about this new system.

Date&Time: March 13th(Wed) 7PM~ (doors open at 6:45PM) Admission: Free *Reservation not required

Place: *Yutorogi* Small Hall Inquiries: *Gakkou Kyouiku-ka Shou Chuu Ikkon Kyouiku Tantou* Ext.355

CHILD REARING SUPPORT NEWS

< Vocational Training Support for Single-Mothers >

Do you know that there are public grants for single-mothers' vocational training to promote their economical self-reliance? There are public grant programs that support single-mothers acquire job skills ranging from basic to occupational license. There are quite variety of training courses available, the list of which is on web.

→ http://www.kyufu.mhlw.go.jp/kensaku/T_K_bunya (in Japanese only)

Eligibility:

To apply for the Education and Training Benefits in *Hamura* City, an applicant must be a single-mother who is raising a child(ren) of age 19 or younger, residing in *Hamura* City, receiving Child-rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) or her income is at the equivalent level to the income of said allowance recipients', and has never received a similar type of grant. For application of Advanced Vocational Training Benefits, a grant for professional training course of more than 2 year curriculum, there are some additional requirements to qualify. Please inquire for more details.

Application & Inquiry:

Consultation with a Single-mother Independence Support Counselor is required prior to the enrollment to a course in order to determine whether the vocational school the applicant is planning to enroll qualifies for the grant program. If you wish to have a consultation, or to know more about this grant program, please make an appointment with *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* Ext.239, and bring the information material (if you have) of a training course of your interest.

PUBLIC HEALTH LECTURE

How to stay on a diet without struggling ~ over weight prevention = Lifestyle Disease prevention

Date & Time: February 23rd(Sat), 2PM~4PM Place: *Yutorogi* Small Hall

Admission: Free *No reservation is required Capacity: First 220 people

Lecturer: Mr. *Shigeru Miyazaki* (Director of Center for Lifestyle Disease, *Shin-Yamate* Hospital)

Inquiries: *Nishitama Ishikai* Office ☎0428-23-2171

EXERCISE CLASS for FALL PREVENTION & IMPROVING PHYSICAL FITNESS

Wouldn't you love to stay healthy and fit even when you are old? In this class we introduce various exercises which are effective in preventing falls and improving your stamina. Please join us!

Date & Time: March 7th(Thu), 14th(Thu), 21th(Thu), and 28th(Thu), 1:30PM ~ 3:30PM

Place: *Mitsuya Kaikan* Meeting Room Capacity: 20 people per class

Eligibility: Those who are 65 years or older and interested in this class

Items to bring: Exercise outfit, indoor exercise shoes, towel, and drink

How to apply & Inquiry: Call or visit *Kourei Fukushi Kaigo-ka Chiiki Houkatsu Shien* Center, Ext.197.

HOKEN (Public Health) CENTER ☎555-1111 Ext.627

< Fluoride Ion Treatment ~ For Your Children's Dental Health ~ >

Fluoride Ion will be applied on your child's teeth to prevent cavities.

Date & Time: March 7th(Thu) ~ 9th(Sat), 11th(Mon) ~ 13th(Wed), 9:15AM~ 10:30AM Place: *Hoken* Center

*March 9th(Sat) is for Elementary School Students only. *Children must be accompanied by an adult.

Fee: Free Eligibility: Children in *Hamura* who are 3 years old up to 3rd graders as of March 31st, 2013

Things to Bring: face towel, clothes-pin, and application form (available at *Hoken* Center)

*Please make sure to have your child's teeth brushed before attending to this event.

< Baby Food Class for 7 months old and older >

Once your baby is able to swallow weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: March 26th(Tue), 10AM~11:30AM Place: *Hoken* Center Capacity: First 15 pairs

Eligibility: Babies born between June 1st ~ July 31st 2012 and parents *Sorry, siblings not allowed in class

Details: Tips for mid & later term of baby food stage / cooking demonstration & tasting for parents / Lecture & discussion about parenting

Application: Starting February 18th(Mon) 8:30AM, please call *Hoken* Center.

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
17 th (Sun)	<i>Sakae-chou</i> <i>Shinryoujo</i>	555-8233	<i>Fussa-shi</i> <i>Hoken</i> Center	552-0099	<i>Heizou Shika Iin</i>	554-0066
24 th (Sun)	<i>Izumi</i> Clinic	555-8018	<i>Fussa-shi</i> <i>Hoken</i> Center	552-0099	<i>Honda Shika Iin</i>	554-5902

* Tokyo Health & Medical Information Center "*Himawari*" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily